



Sermon  
Kf. Dr. Numlaajtsheb Yaaj

**"Lub Sijhawm Ua Haum Tus Tswv Siab"**

Third Sunday after the Epiphany  
Our Savior Lutheran Church  
1-26-2025

Thov txoj koobhmoov txojkev hlub thiab txojkev haumxeb pub rau nej sawvdaws los ntawm Vajtswv uas yog peb Leejtxiv uas yog peb tus Cawmseej Tswv Yexus Khetos. Asmees.

**Lukas 4:18-19** "The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, to proclaim the year of the Lord's favor – *Tus Tswv tus Ntsujplig nrog nraim kuv, rau qhov nws tsa kuv ua tus qhia Txojmoozoo rau cov tibneeg txomnyem. Vajtswv txib kuv mus qhia txojkev cawmdim rau cov tibneeg uas raug kaw, thiab kho cov tibneeg digmuag kom rov pom kev, so cov uas raug kev tsimtxom kom dim, qhia rau sawvdaws paub xyoo ntawm tus Tswv txojkev haum siab.*" Nov yog Vajtswv Txojlus. (Cross reference – 1 Kauleethaus 4:6, 21; 11:34; 16:5, 7, 2 Kauleethaus 1:15; 10:2; 12:20, Tes Haujlwm 18:21; 19:2)

Illustration "Pardon"

(Show President Ford Pardon President Nixon)



Thaum Vice-President Gerald Ford los uas tus President hloov Richard Nixon chaw thawj tes dejnum uas nws ua yog "Pardon - Zamtxim" rau President Richard Nixon. Vim thaum President Nixon uas tus thawj nws tau ua ntau yam kev txhaum against U.S. ntawm water gate scandals. Thaum President Ford zamtxim rau Nixon tas lawm ua rau tibneeg coob leej ntau tus tsis txaus siab. Lawv xav tias President Nixon twb ua txhaum ua li cas President Ford tseem zamtxim rau President Nixon ua dabtsi?

(Show Article II, Section 2 of the Constitution)

Grant Pardons

- The presidential power to pardon is granted under Article II, Section 2 of the Constitution.
- "The President ... shall have power to grant reprieves and pardons for offenses against the United States."



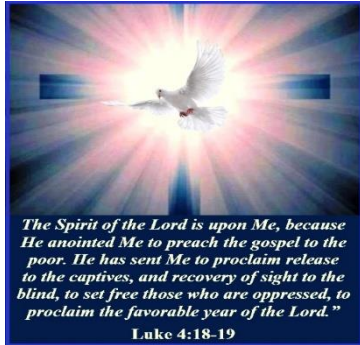
Pejxeem tib haistias yuavtsum muab President Ford nrho tawm ua tus Tuam Thawj Tswj rau tebchaws Asmesliskas vim nws muab txojkev zamtxim rau President Nixon txojkev txhaum lawm mas yog nws ua tsis ncaincees lawm. Txawm tibneeg yuav hais npaum li cas los lawv ua tsis tau ib yam dabtsi li vim The United States Constitution Article II sau haistias "The President shall have the power to grant reprieves and pardons for offense against the United States - *Tus Tuam Thawj Tswj muaj hwjchim los mus ncav sijhawm rau txim rau txojkev sijhawm thiab zamtxim rau tus uas ua txhaum rau Tebchaw Asmesliskas.*" Txawm haistias tibneeg tsis txaus siab los President Ford muaj cai ua tau. (Show officer – Ticket)



Ua ntej peb yuav hais tau tias peb yog tibneeg dawbhuv thiab ncaincees, cia peb yuavtsum nco ntsoov tias peb twb tsis koj raws li txoj kevcai tsim tsa nyob rau lub tebchaw Asmesliskas no thiab. Yog haistias thaum peb tsav tsheb es peb txhaum txojcai vim peb tsav tsheb tshaj li daim paib teev tseg kom peb tsua muaj cai tsav ceev npaum li cas xwb. Yog thaum peb tsav tshaj thiab tus tub ceevxwm nres peb thiab sau daim ntawv txhaum rau peb, peb yuavtsum tau mus them tus nqis txhaum losyog tej zaum peb yuavtsum tau mus tom lub tsev hais plaub vim peb tsav tshaj txojcai uas tsis pub them lawm. Peb puas xav kom tus tswv hais plaub zamtxim rau peb kom peb tsis txhob tau them daim ntawv txhaum thiab tsis txhob muaj keebkwm

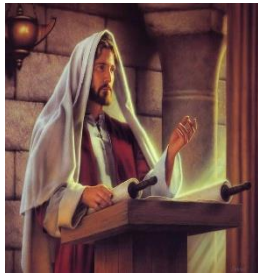
nyob rau hauv peb tej xovxwm tsav tsheb tias peb tau daim ntawv txhaum rau txojkev tsav tsheb ceev?

- I. Kuv cia siab haistias koj yuav tsis muaj ib zaug twg uas tus Tuam Thawj Tswj Tebchaw Asmesliskas yuavtsum tau zamtxim rau koj. Tiamsis peb txhua leej txhuatus yuavtsum tau txojkev "pardon - zamtxim" los ntawm Vajtswv. Peb yuavtsum tau txojkev zamtxim rau peb tej kev txhaum. Peb yuavtsum tau txojkev zamtxim rau yam uas peb ua tsis ncajnrees thiab tsis dawbhuv. Peb yuavtsum tau txojkev zamtxim uas yog cawm peb dim ntawm tojkev ua cevqhev rau txojkev txhaum thiab txojkev tuag. (Show Luke 4:18-19)

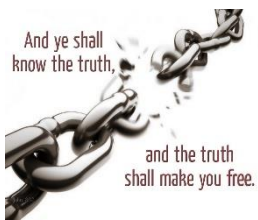


Yog li ntawd Vajtswv Txojlus thiaj li qhia nyob rau Txojmoozoo hnuv no sau haistias "The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, to proclaim the year of the Lord's favor – *Tus Tswv tus Ntsujplig nrog nraim kuv, rau qhov nws tsa kuv ua tus qhia Txojmoozoo rau cov tibneeg txomnyem. Vajtswv txib kuv mus qhia txojkev cawmdim rau cov tibneeg uas raug kaw, thiab kho cov tibneeg digmuag kom rov pom kev, so cov uas raug kev tsimtxom kom dim, qhia rau sawvdaws paub xyoo ntawm tus Tswv txojkev haum siab.*" (Lukas 4:18-19).

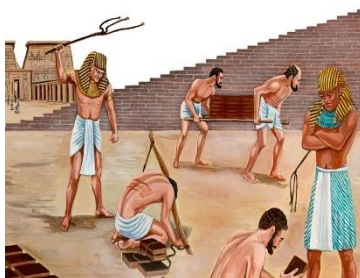
Cov lus no yog hais los ntawm tus xibhwb Yaxayas. Yaxayas sau txog tus Mexiyas, tus Cawmseej uas yuav los thiab qhia tias nws yuav los cawm Vajtswv haivneeg thiab yog lub sijhawm ua haum tus Tswv siab. Muaj ib hnuv Yexus mus hawm Vajtswv thiab thaum Yexus nyeem tas Vajtswv txojlus, nws rov qab mus zaum, sawvdaws saib ntsoov nws saib nws yuav hais li cas. (Show Jesus reading Scripture – Luke 4:21)



Thaum nws pib qhuab qhia lawv ua rau sawvdaws ceeb tag los tsis totaub li. Nws thiaj li haistias "Today this scripture is fulfilled in your hearing – *Vajtswv Txojlus uas hnuv no nej hnov twb tiav lawm.*" (Lukas 4:21). Cov lus no ua rau cov tibneeg nyob tsis kajsia li. Txhua leej txhuatus yeej paub tias Yexus yog leetjtwg. Yexus haistias nws yog tus Mexiyas, thiab nws los cawm tibneeg ntawm txojkev txhaum. Yog li ntawd thaum Yexus hais li no tag, cov tibneeg ntawd tsis txausiab rau Yexus, Lawv thiaj li tsis lees txais yuav thiab ntiab Yexus tawm ntawm lawv lub nroog mus. (Show the truth shall set you free)



Yexus rov hais ntxiv nyob rau ntawm Yauhas tshooj 8 sau haistias "To the Jews who had believed him, Jesus said, "If you hold to my teaching, you are really my disciples. Then you will know the truth, and the truth will set you free – *Rau cov tibneeg Yudais uas ntseeg nws, Yexus haistias, "Yog nej ua raws li tej lus uas kuv qhia, nej thiaj yog kuv cov thwjtim tiag. Nej yuav paub qhov tseeb, thiab qhov tseeb ntawd yuav tso nej dim.*" (Yauhas 8:31-32). (Show Israelite slave in Egypt)



Cov lus no yog cov lus uas cov Yixalayeas niaj hnuv tos. Vim lawv tau ua cevqhev uas yog lawv tseem raug nyob rau txojkev "bondage - khi" rau txojkev txhaum ntev dhau heev li lawm. Thawj zaug yog lawv ua cevqhev rau cov tibneeg "Egyptian – *Iziv,*" cov Axilias, thiab cov Npapisloos. Lub sijhawm uas Yexus nyob hauv ntiatib no, cov nomtswv Loos yog cov tswj sab Yuadais thiab Yixalayeas tebchaws. Cov Yixalayeas ntsib kev txomnyem los tau ntev ntau xyoo kawg nkaus li lawm. Tiamsis tej kev txomnyem no tsuas yog qhia rau lawv tias vim lawv tseem ua txojkev txhaum uas yog tsis mloog Vajtswv lus. Cov tibneeg Yixalayeas tsuas tos ntsoov kom tus Mexiyas los cawm kom

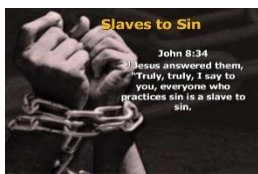
lawv dim ntawm txojkev nyuaj siab no. Lawv tos ntsoov kom lawv raug cawm los ntawm Vajtswv. Lawv tos ntsoov lub sijhawm ua haum tus Tswv siab thiab tus Tswv cawm nws haivneeg.

II. Peb txhua leej txhuatus los tos ntsoov lub sijhawm kom peb txawj ua haum tus Tswv siab kom nws cawm peb thiab. (Show are you slave to sin?)



Are You Slave To Sin?

Peb xav tau tus Tswv los tso peb ntawm txojkev txhaum uas muab peb khi - tsi yog los ntawm tej "Chain - sawhlau" tiamsis yog txojkev khi peb ntawm txojkev txhaum. Peb txhuatus yeej paub tias txojkev ua qhev rau txojkev txhaum nov zoo li cas. Koj puas tau coglus rau Vajtswv tias koj yuav tsis ua txojkev txhaum ntawd ib zaug ntxiv li lawm - tiamsis koj tseem niaj hnuv ua? Nov yog txojkev txhaum ua khi koj lawm. Koj puas tau coglus tias xyoo tshiab no koj yuav nyeem Vajluskub, tuaj hawm Vajtswv, ua tus tibneeg zoo - tiamsis koj twb ua tsis tau li ntawd? Nov yog txojkev txhaum ua khi koj lawm. (Show John 8:34)



Koj puas tau xav tias ib cov kev txhaum uas koj ua ntawd tsis yog kev txhaum? Nov yog txojkev txhaum ua khi koj lawm. Yexus haistias, "...Very truly I tell you, everyone who sins is a slave to sin – Kuv qhia tseeb rau nej haistias txhuatus uas ua txhaum puavleej ua txojkev txhaum qhev." (Yauhas 8:34) Nov yog txojkev txhaum uas muab koj khi rau txoj sawhlau uas koj yuav txiav tsis tu li. (Show shadow)



Muaj ib cov hluas ua si nraum zoov. Thaum lub hnuv tawm tuaj ziaib ua rau cov hluas rov pom lawv tus "shadow - duab ntxoos." Muaj ib tus hluas khav haistias, nws keej khiav ceev heev. Nws khav haistias nws yeej khiav yeej txhuayam huv tibi. Nws ibtus phoojywg haistias, "I bet – Kuv twv" koj tias koj yeej khiav tsis yeej koj tus duab ntxoos li." Tus hluas khav khav ntawd tsis xav txajmuag ces nws teb kias haistias nws mam li tuaj xub kom yeej tus uas twv nws ntawd. Nws pib khiav ceev li nws khiav tau. Txawm nws yuav zij mus zij los, tig li ub li no, khiav mus ncig tej ntoo. Txawm nws yuav

khiav thiab ua npaum li cas los nws khiav tsis dim ntawm nws tus duab ntxoos li. Nov zoo nkaus li txojkev txhaum. Txojkev txhaum no yeej niaj hnuv nrog peb nyob, peb yeej khiav tsis dim li. Txawm peb yuav sim ua kom peb yog tus tibneeg zoo tshaj no los txojkev txhaum tseem tuav rawv peb cia ua cevqhev.

Txojkev txhaum niaj hnuv tuav peb ua nws qhev cia los peb twb tsis paub li. Txawm 10-30 xyoo lawm los tibneeg tseem pheej xav haistias, lawv muaj kev "freedom - ywjpheej" ua li lawv siab nyiam. Nej sim saib tiam xyoo 1960's muaj kev ywjpheej siv yeeb tshuaj tsis raug cai. (Show drug addiction)



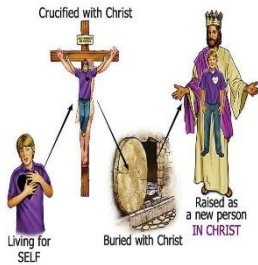
Lawv cov tibneeg xav siv yeeb tshuaj tsis raug cai thiab xav kom nomtswv tso cai rau lawv siv tau. Yog haistias lawv yuav muab tej yeeb tej tshuaj no los tso rau hauv lawv lub cev los yog nyob ntawm lawv tus kheej vim no yog lawv qhov kev ywjpheej siv raws li lawv lub siab nyiam. Yog li ntawd nomtswv tsis muaj cais los mus txiav lawv txojkev ywjpheej. Niaj hnuv nimno tibneeg coob leej ntau tus tuag mob AIDS. Koj yuav ua li cas muaj kev ywjpheej ntawm tus kabmob uas tua koj lub cev kom nws tuag zuj zus txog thaum uas koj tuag lawm? Cov tibneeg uas khav tias lawv muaj kev ywjpheej

los mus ua lawv li lawv lub siab nyiam yog cov tibneeg tseem nyob rau txojkev uas raug khi uas yog txojkev ua cevqhev.

III. Ua ntej uas Yexus yuav cawm tau peb dim, Yexus los ua cev qhev rau peb txojkev txhaum. Nws muab nws tus kheej cia luag muab nws khi rau ntawm txoj kevcai, khi rau ntawm tus ntoo khaublig, cia luag muab ntsia thawv khi ntsia rau nws txhais tes txhais taws, nws thiaj li cawm tau peb dim ntawm txojkev txhaum. Nws los raug txojkev txomnyem los hloov peb lub chaw. (Show Romans 8:1-2)

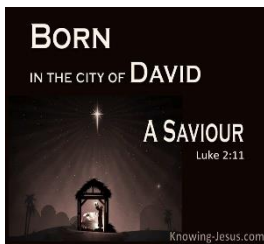


Tus Thwjtjm Paulus sau haistias "Therefore, there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus, because through Christ Jesus the law of the Spirit who gives life has set you free from the law of sin and death – *Nimno tus uas nrog Yexus Khetos koom ib txojksia, tus ntawd yuav tsis raug txiav txim. Rau qhov Vajntsujplig tus uas coj peb los nrog Yexus Khetos koom ib txojksia twb tso peb dim ntawm txojkev txhaum thiab txojkev tuag lawm.*" (Loos 8:1-2). (Show crucified with Christ)

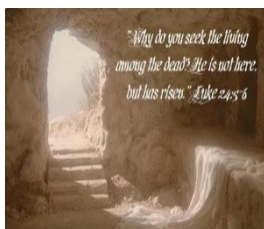


Paulus sau ntxiv haistias "For we know that our old self was crucified with him so that the body ruled by sin might be done away with, that we should no longer be slaves to sin— because anyone who has died has been set free from sin – *Peb paub hais tias peb lub neej qub twb raug muab ntsia tuag nrog Yexus Khetos rau saum tus ntoo khaublig lawg, ua li ntawd kom txojkev txhaum lub hwjchim puamtsuaj mus, peb thiaj tsis tau ua txojkev txhaum qhev ntxiv lawm. Rau qhov tus tibneeg tuag, nws twb dim txojkev txhaum lub hwjchim lawm.*" (Loos 6:6-7). Peb tsis muaj qhov uas ua peb lub neej rau ntawm txojkev ua cev qhev rau txojkev txhaum lawm. Peb twb raug zam

peb tej kev txhaum thiab ntxuav dawbhuv tibi lawm. Peb lub neej txojksia yuav tsis raug poob mus rau ntuj tawg teb. Peb dim ntawm txojkev raug cais ntawm Vajtswv vim Yexus twb ua tiav lawm. Txhuatus uas lees nws txojkev txhaum Vajtswv yuav zamtxim nws tej kev txhaum huv tibi. (Show Luke 2:11)



Peb tsis nyob nrog tiam Yexus dhau li 2000 xyoo los lawm, tiamsis Tswv Yexus Khetos Txojlus tseem niaj hnuv ua tiav rau peb. Txheej tibneeg thaud tos ntsoov tus Cawmseej los cawm lawv. Vajtswv tso nws tus Tub los yug rau thaum Christmas, los nrog peb nyob los cawm ntiajteb txojkev txhaum. Cov timtswv thiaj li haistias, "Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord – *Hnuv no nej tus Cawmseej twb yug los rau hauv Daviv lub nroog lawm, nws yog tus Mexiyas uas yog tus Tswv!*" (Lukas 2:11). (Show Luke 24:5-6)



Thaum Yexus theej ntiajteb txojkev txhaum los ntawm nws txojkev tuag, nws thiaj li sawv rau lub caij Easter uas peb rov hnov cov timtswv haistias, ".....Why do you look for the living among the dead? He is not here; he has risen!...- *Ua li cas nej tuaj nrhiav tus neeg ciaj ntawm cov neeg tuag no? Nws tsis nyob ntawm no, nws twb sawv lawm!...*" (Lukas 24:5-6). Los ntawm peb txojkev ntseeg, txhua hnuv, txhua hli, txhua xyoo, lub sijhawm uas koj ua haum tus Tswv siab vim Nws twb cawm nws koj dim lawm. (Show free from sin)



Peb ua neej nyob, ntau zaug peb xav tias peb ua neej rau ntawm txojkev ua cev qhev vim yog txojkev txhaum. Txojmoozoo hnuv no qhia rau koj tias Tswv Yexus Khetos twb los Cawm Nws haivneeg lawm vim txog lub sijhawm koj ua haum tus Tswv siab, vim nws tso peb dim lawm ces peb yeej dim lawm tiag tiag li. Cia li nyob kajsiab lug vim koj yuav tsis nyob ua cevqhev rau txojkev txhaum vim twb yog lub sijhawm ua haum tus Tswv siab rau txojkev cawmdim. Yexus thiaj li haistias, "Today this scripture is fulfilled in your hearing – *Vajtswv Txojlus uas hnuv no nej hnov twb tiav lawm.*" (Lukas 4:21). Asmees. Thov kom Vajtswv .....sawvdaws hais: Asmees.

# Children Message

## A Good Custom



**Theme:** Reverence to God

**Object:** Praying Hands and Bowed Head

**Scripture** Luke 4:16 "He went to Nazareth, where he had been brought up, and on the Sabbath day he went into the synagogue, as was his custom. ..." (NIV)

Good morning, boys and girls. How many of you know what a custom is or what I mean by the word *custom*? (*Let them answer*) A custom is something that you do at a particular time. You always do it no matter how many times it happens. Putting up the Christmas tree is a custom in most homes at Christmas time. Many people still have a Christmas tree even when no children are at home. It may be large or small, but they have a tree.

Praying is a custom. I pray before every meal. I am sure that most of you pray before you eat to thank God for the food and all of the good things he has done for you. You probably also pray before you fall asleep at night and when you get up in the morning. It is good to talk to God and share your thoughts with him. It is a custom to pray. We even make it more of a custom to fold our hands like this and bow our heads this way. (*Demonstrate the posture of prayer*) It is a fantastic custom; people and families have done it for thousands of years. If you don't do it, I hope you will begin today.

Jesus prayed. It was a custom of Jesus to pray, and he also had other customs which I would like to share with you. The one custom that the Bible tells us about this morning is the custom that Jesus had of going to church on the day of worship. The Bible tells us that it was his custom to go every week to worship God. Isn't that wonderful? Jesus did the same thing that you and I do. He did not think he was so good that he didn't have to attend church. Jesus loved to worship and be with all his friends and family, sing the Psalms, and read the scriptures.

The story we hear today is that when he went back home to the church where he was raised, he attended church with his neighbors, read the scriptures, and preached to the people about who he was. You don't have to preach, but I am sure it is good when you take your turn in Sunday school, help read from the Bible, and share your prayers with your friends. It is a good custom to pray and attend church every Sunday in the same way Jesus followed his custom praying and going to church. I hope you remember the word "custom" and that you will make it a custom to come to church every Sunday.

**Prayer:** Dear Jesus, thank you for teaching us to have good praying habits and going to church. In Jesus' name we pray. Amen.

Adapted from:

Wesley T. Runk, *The Giant Book of Children Sermon: Matthew to Revelation* (Lima: CSS Publishing Company, Inc., 2003).